





## Quando sostituire la batteria

Quando la batteria è scarica, "cc" appare sul display. Se si verifica un'interruzione di corrente mentre il display mostra "Impostazione manuale dell'orologio" per impostare l'ora corretta, l'ora corrente e la sveglia saranno cancellate.

**Nota per i clienti in Europa**

- L'orologio è pregegolato in fabbrica e la sua memoria è alimentata dalla batteria preinstallata Sony CR2032. Se l'orologio lampeggia sul display quando l'unità è collegata alla presa CA la prima volta, la batteria potrebbe essere scarica. In questo caso, rivolgersi a un rivenditore Sony. La batteria preinstallata CR2032 è considerata parte del prodotto e coperta dalla garanzia. È necessario mostrare "Nota per i clienti in Europa" (in queste istruzioni) a un rivenditore Sony per validare la garanzia per questo prodotto.

## Sostituzione della batteria di riserva

- Tenere la spina CA collegata alla presa a muro e rimuovere lo scomparto della batteria sul fondo dell'unità tirandolo su mentre si fa scorrere la linguetta. (Vedere la Fig. ⒶⓁ.)
- Inserire una batteria nuova nello scomparto della batteria con il lato ⊕⊖ rivolto in alto. Per rimuovere la batteria dallo scomparto della batteria, spingerla fuori dal cassetto con **PUSH**. (Vedere la Fig. ⒸⓁ.)
- Reinserire lo scomparto della batteria nell'unità lungo la scanalatura e spingerlo da sopra finché scatta. (Vedere la Fig. ⒶⓁ.) La linguetta blocca lo scomparto della batteria.
- Premere **RADIO** per rimuovere "cc" dal display.

**Nota**

- Quando si sostituisce la batteria, non scollegare la spina CA dalla presa a muro. In caso contrario, la data corrente, l'ora corrente e la sveglia saranno cancellate.
- Se l'unità sarà lasciata scollegata per molto tempo, rimuovere la batteria per evitare qualsiasi danno che potrebbe essere causato dalla perdita di elettrolita o corrosione.

## Soluzione dei problemi

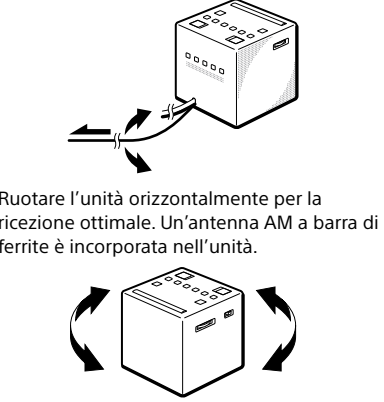
Se i problemi persistono dopo aver eseguito i seguenti controlli, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

L'orologio lampeggia "00:00" dopo un'interruzione di corrente.

La batteria è scarica. Rimuovere la batteria vecchia e inserire una nuova.

**Ricezione insoddisfacente**

- Allungare completamente l'antenna FM a cavo per aumentare la sensibilità di ricezione.



- Non utilizzare l'unità su una scrivania in acciaio o una superficie metallica, poiché ciò potrebbe provocare un'interferenza.

La sveglia con il timer o il cicalino non suona all'ora della sveglia preprogrammata.

La sveglia con il timer è attivata, ma non viene emesso il suono all'ora della sveglia preprogrammata.

- Regolare il volume usando **VOLUME +/-**.

**Quando inizia l'ora legale (periodo estivo), l'orologio non cambia automaticamente all'ora legale (periodo estivo).**

- Accertarsi che l'orologio sia impostato correttamente.
- Quando **"Aut" → On"** appare sul display dopo aver tenuto premuto **DST** per oltre 3 secondi, la funzione dell'ora legale/del periodo estivo automatica diventa attiva.

## Dati tecnici

### Display dell'ora

Sistema a 24 ore

### Gamma di frequenza

<b>Banda</b>	<b>Frequenza</b>
FM	87,5 MHz ~ 108 MHz
AM	531 kHz ~ 1.602 kHz

### Frequenza intermedia

FM: 128 kHz
AM: 45 kHz

### Diffusori

### Circa 6,6 cm diam., 8 D

**Circa 5,6 di potenza**
115 mW (distorsione armonica del 10%)

**Requisiti di alimentazione**
230 V CA, 50 Hz
Per la riserva di alimentazione: 3 V CC, una batteria CR2032

Design e dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Per arrestare la sveglia

Premere **ALARM RESET/OFF** per disattivare la sveglia.

La sveglia suonerà di nuovo alla stessa ora del giorno successivo.

## Per sonnecchiare ancora per alcuni minuti

Premere **SNOOZE/BRIGHTNESS**.

La suoneria si disattiva, ma ritorna automaticamente dopo 9-10 minuti.

Ad ogni pressione di **SNOOZE/BRIGHTNESS**, l'intervallo di ripetizione cambia nel seguente modo:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Il display mostra l'intervallo di ripetizione per circa 4 secondi e ritorna a mostrare l'ora corrente. ("A" ("B") lampeggia sul display.)

## Per disattivare la sveglia

Impostare **ALARM A** (o **B**) su **OFF**.

"A" (o "B") scompare dal display.

### Nota

- L'impostazione dell'ora della sveglia non può essere cambiata se **ALARM A** (o **B**) è impostato su **OFF**. Se si preme **SET ALARM TIME +/-**, "OFF" appare sul display per circa 0,5 secondi.
- Se una seconda sveglia suona durante la prima (o la funzione dell'intervallo di ripetizione è attiva), premere **SNOOZE/BRIGHTNESS** riprende la priorità.
- ENTER/TIME SET, DST, o TIME ZONE** non sono disponibili mentre la sveglia sta suonando o la funzione dell'intervallo di ripetizione è attivata.
- Se la stessa ora della sveglia è impostata sia per **ALARM A** che per **ALARM B, ALARM A** prende la priorità.
- Se non si esegue alcuna operazione mentre la sveglia sta suonando, la sveglia si arresta dopo circa 60 minuti.
- Il numero della sveglia opera come al solito nel primo e nell'ultimo giorno dell'ora legale (periodo estivo). Quando la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo è impostata, se la sveglia è impostata per un'ora che viene saltata quando inizia l'ora legale, la sveglia viene saltata oppure se la sveglia è impostata per un'ora che si sovrappone sulla fine dell'ora legale (periodo estivo), la sveglia suona due volte.

**Nota sulla sveglia nel caso di un'interruzione di corrente**
Nel caso di un'interruzione di corrente, le funzioni della sveglia operano finché la batteria è completamente carica. Ma certe funzioni saranno influenzate nel seguente modo:

- Il display scompare.
- Se la suoneria della sveglia è impostata su **RADIO**, sarà cambiata automaticamente a **BUZZ**.
- Se la corrente ritorna mentre la sveglia sta suonando, la sveglia suona continuamente per circa 60 minuti quando ritorna la corrente.
- La sveglia emette il cicalino per circa un minuto, ma non emette temporaneamente ad emette di nuovo il cicalino dopo circa cinque minuti, se ne **SNOOZE/BRIGHTNESS** premuto.
- ALARM RESET/OFF** viene premuto mentre la sveglia è in funzione, si arresta automaticamente ed emette di nuovo il cicalino dopo circa cinque minuti, se ne **SNOOZE/BRIGHTNESS** viene premuto mentre la sveglia è in funzione.
- Se si preme **SNOOZE/BRIGHTNESS** mentre la sveglia suona, l'intervallo di ripetizione è impostato su 10 minuti. Durante un'interruzione di corrente, l'intervallo di ripetizione non può essere impostato su un tempo superiore a 10 minuti.
- Se "cc" appare sul display, la sveglia non suona nel caso di un'interruzione di corrente. Sostituire la batteria se appare "cc".

## Nota

Durante la spedizione e il primo uso, potrebbe verificarsi un errore dell'orologio. In questo caso, consultare l'impostazione manuale dell'orologio" per impostare l'ora corretta.

## Informazioni sulla regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo

Questa unità regola automaticamente l'ora legale (periodo estivo). "DST" appare automaticamente sul display all'inizio dell'ora legale (periodo estivo) e scompare alla fine dell'ora legale (periodo estivo). La regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo si basa su GMT (Greenwich Mean Time - ora di Greenwich).

- L'ora legale (periodo estivo) inizia all'I:00 AM nell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 2:00 AM dell'ultima domenica di ottobre.

## Nota

L'attuazione dell'ora legale/del periodo estivo e la data e l'ora di inizio/fine sono soggette a circostanze che variano da una nazione/regione. Se c'è dovesse interferire con la regolazione desiderata, annullare la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo e impostare manualmente l'orologio come è necessario. I clienti che abitano in una nazione/regione che non usa l'ora legale (periodo estivo) devono annullare la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo prima di usare l'unità.

## Per annullare la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo

La regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo della sveglia non può essere annullata. Tenere premuto **DST** per oltre 3 secondi mentre si visualizza l'orologio. Un segnale acustico suona e "Aut" → "OFF" appare sul display per mostrare che la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo è stata annullata. Ritorna il display dell'orologio. Per riattivare la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo, tenere premuto **DST** per oltre 3 secondi. Un segnale acustico suona e "Aut" → "On" appare sul display per mostrare che la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo è stata attivata. Ritorna il display dell'orologio.

**ATTENZIONE**

- La batteria potrebbe esplodere se viene trattata in modo sbagliato. Non ricaricare, smontare o smaltire nel fuoco.
- Smontare immediatamente la batteria usata in conformità con i locali e le direttive ambientali locali. Tenere lontano dai bambini.

## Smaltimento delle batterie (pile o accumulatore) esauste e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e negli altri Paesi europei con sistema di raccolta differenziata

Questo simbolo sul prodotto, batteria o imballo indica che gli stessi non devono essere trattati come normali rifiuti domestici. Su talune batterie questo simbolo può essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico (simboli chimici del prodotto).

con un simbolo chimico (simboli chimici del prodotto).

- Non utilizzare l'unità prima di una messa adegua di questi prodotti o batterie, si prega di contattare il vostro Comune. Il servizio di smaltimento rifiuti approvato il prodotto venduto presso i quale è stato acquistato il prodotto o la batteria.

In caso di smaltimento di batterie o di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente (valido solo per l'Italia).

**ATTENZIONE**

- La batteria potrebbe esplodere se viene trattata in modo sbagliato. Non ricaricare, smontare o smaltire nel fuoco.
- Smontare immediatamente la batteria usata in conformità con i locali e le direttive ambientali locali. Tenere lontano dai bambini.

## Avviso sulla licenza e sul marchio di fabbrica

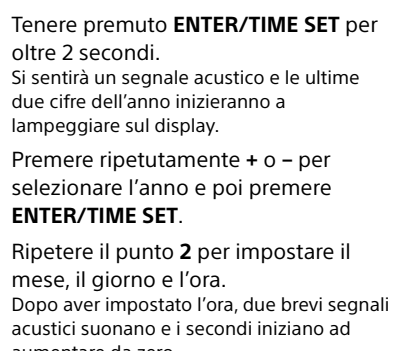
No Power No Problem™ è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

## Operazioni

## Impostazione manuale dell'orologio

Per cambiare manualmente l'impostazione dell'orologio, utilizzare l'unità nel seguente modo.

- Tenere premuto **ENTER/TIME SET** per oltre 2 secondi. Si sentirà un segnale acustico e le ultime cifre ripristinate automaticamente nel caso di un'interruzione di corrente. La sveglia emette il cicalino per 30 minuti dopo il ripristino dell'alimentazione se viene ripristinata entro 60 minuti dall'ora di inizio della sveglia.
- Se si preme **SNOOZE/BRIGHTNESS** mentre la sveglia suona, l'intervallo di ripetizione è impostato su 10 minuti. Durante un'interruzione di corrente, l'intervallo di ripetizione non può essere impostato su un tempo superiore a 10 minuti.
- Se "cc" appare sul display, la sveglia non suona nel caso di un'interruzione di corrente. Sostituire la batteria se appare "cc".



**Nota**

- Se non si preme un tasto per circa 1 minuto mentre si imposta l'orologio, il modo di impostazione dell'orologio viene annullato.

## Quando l'ora legale (il periodo estivo) inizia/termina mentre la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo è impostata sulla disattivazione

Cambiare manualmente l'impostazione dell'orologio se la regolazione automatica dell'ora legale/del periodo estivo è stata annullata.

## Riproduzione della radio

- Premere **RADIO** per accendere la radio.
- Impostare **BAND** sulla banda desiderata (**AM** o **FM**).
- Sintonizzare la stazione desiderata usando **TUNING**.
- Regolare il volume usando **VOLUME +/-**. Per spegnere la radio, premere **ALARM RESET/OFF**.

## Per spegnere la radio prima dell'ora prerogolata

Premere **ALARM RESET/OFF**.

Per spegnere il timer di autospiegnimento, premere ripetutamente **SLEEP** per impostare il timer di autospiegnimento su "OFF".

Per spegnere la radio prima dell'ora prerogolata, premere **ALARM RESET/OFF**.

Per spegnere il timer di autospiegnimento, premere ripetutamente **SLEEP** per impostare il timer di autospiegnimento su "OFF".

Impostare la sveglia, quindi impostare il timer di autospiegnimento.

Quando la sveglia è impostata per suonare durante la durata del timer di autospiegnimento, questo sarà disattivato automaticamente quando la sveglia suona.

### Prima di impostare la sveglia

Accertarsi di impostare l'orologio. (Vedere "Impostazione manuale dell'orologio".)

Accertarsi che l'orologio sia impostato su "OFF".

Se si abita in un'area con l'ora dell'Europa desiderata mentre l'ora della sveglia appare sul display.

Mentre si imposta l'ora della sveglia, "A" ("B") lampeggia sul display.

Ad ogni completamento dell'operazione di impostazione dell'ora della sveglia, il display dell'orologio ritorna dopo alcuni secondi e "A" ("B") cambia da "OFF" a "ON".

Premerre ripetutamente **SET ALARM TIME +/-** o "+" per impostare l'ora desiderata mentre l'ora della sveglia appare sul display. Mentre si imposta l'ora della sveglia, "A" ("B") lampeggia sul display.

Ad ogni completamento dell'operazione di impostazione dell'ora della sveglia, il display dell'orologio ritorna dopo alcuni secondi e "A" ("B") cambia da "OFF" a "ON".

Quando la sveglia appare per alcuni secondi e poi "A" ("B") appare sul display, premere ripetutamente **SET ALARM TIME +/-** o "+" per impostare l'ora desiderata mentre l'ora della sveglia appare sul display. Mentre si imposta l'ora della sveglia, "A" ("B") lampeggia sul display.

Ad ogni completamento dell'operazione di impostazione dell'ora della sveglia, il display dell'orologio ritorna dopo alcuni secondi e "A" ("B") cambia da "OFF" a "ON".

Se la unità va a ser dejada desenchufada durante un tempo largo, retire la pila para evitar cualquier daño que pueda ser causado por fugas o corrosión.

## Solución de problemas

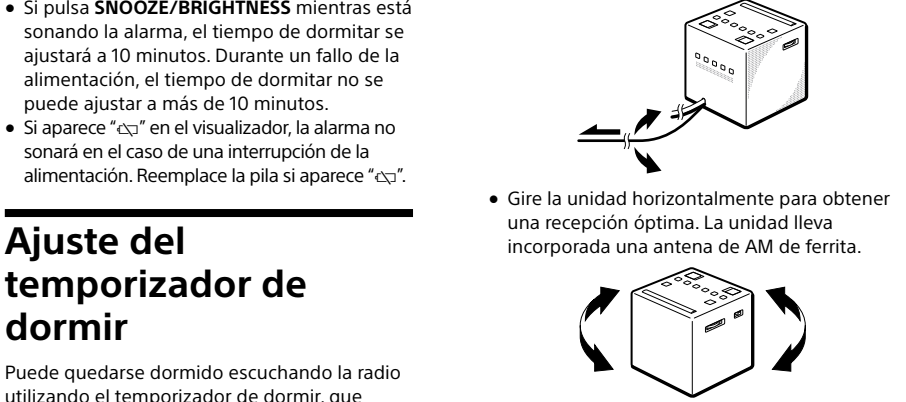
Si después de haber hecho las comprobaciones siguientes persistiera algún problema, consulte el distribuidor Sony más cercano.

**El reloj parpadea "00:00" después de una interrupción de la alimentación.**

- La pila está descargada. Retire la pila vieja e inserte una nueva.

### Recepción poco satisfactoria

Extiende la antena de FM de cable completamente para aumentar la sensibilidad de la recepción.



**Nota**

- Si no utiliza la unidad encima de una mesa o cerca de un escritorio, puede haber interferencias.

**La alarma o alarma de zumbador no suena a la hora programada para la alarma.**

**La alarma de la radio se activa pero no se emite sonido a la hora programada para la alarma.**

**Quando comincia el orario de verano (hora de verano), el reloj no cambia al horario de verano (hora de verano) automáticamente.**

Assicurarsi che el reloj está ajustado correctamente.

Quando aparece "Aut" → "On" en el visualizador después de mantener pulsado **DST** durante más de 3 segundos, se activa la función automática de DST/hora de verano.

## Especificaciones

### Visualización de la hora

Sistema de 24 horas

### Gama de frecuencia

<b>Banda</b>	<b>Frecuencia</b>
FM	87,5 MHz ~ 108 MHz
AM	531 kHz ~ 1.602 kHz

### Frecuencia intermedia

FM: 128 kHz
AM: 45 kHz

### Altavoz

Aprox. 6,6 cm de diám., 8 D

### Salida de potencia

Cada vez que pulse **SNOOZE/BRIGHTNESS**, el brillo del visualizador cambiará de la forma siguiente:

Alto (predeterminado) → Medio → Bajo

**Nota**

- Quando la alarma está ajustada para que suene durante la duración del temporizador de dormir, el temporizador de dormir se desactivará automáticamente cuando suene la alarma.

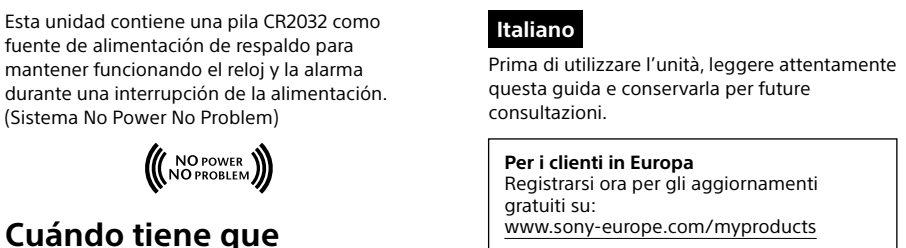
**Nota**

- Quando la alarma está ajustada para que suene durante la duración del temporizador de dormir, el temporizador de dormir se desactivará automáticamente cuando suene la alarma.

## Información general

## Acerca de la pila como fuente de alimentación de respaldo

Esta unidad contiene una pila CR2032 como fuente de alimentación de respaldo para mantener funcionando el reloj y la alarma durante una interrupción de la alimentación. (Sistema No Power No Problem)



### Per i clienti in Europa

Registarsi l'ora per gli aggiornamenti gratuiti su [www.sony-europe.com/myproducts](http://www.sony-europe.com/myproducts)

### ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere candele accese sull'apparecchio.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio al gocciolamento o agli spruzzi e non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

Non installare questo apparecchio in uno spazio ristretto, come una libreria o un armadietto a muro.

Non esporre le pile o l'apparecchio con le pile installate ad eccessivo calore come la luce del sole, il fuoco o il fumo.

Poiché la spina principale viene usata per collegare l'unità dalla rete di alimentazione, collegare l'unità ad una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anomalia nell'unità, scollegare subito la spina principale dalla presa CA.

L'unità non è scollegata dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) finché è collegata alla presa di rete, anche se l'unità stessa è stata spenta.

La targhetta del nome e i importanti informazioni relative alla sicurezza si trovano all'intero sul fondo.

### ATTENZIONE

C'è pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in modo sbagliato. Sostituire soltanto con il stesso tipo.

Questo simbolo è destinato ad avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni per l'uso e sull'assistenza (manutenzione) nella documentazione in dotazione con l'apparecchio.

**Se si abita in una nazione/regione diversa da questi 5 orari**
Consultare "Impostazione manuale dell'orologio" per impostare l'ora corretta.

**Nota**

- Quando reemplaza la pila, no desconecte la clavija de CA de la toma de corriente de la pared. De lo contrario, la fecha actual, la hora actual y la alarma se borrarán.

## Operaciones

## Ajuste del reloj manualmente

Para cambiar el ajuste del reloj manualmente, opere la unidad de la forma siguiente:

- Mantenga pulsado **ENTER/TIME SET** durante más de 2 segundos. Escuchará un pitido y los dos últimos dígitos del año comenzarán a parpadear en el visualizador.
- Pulse + o - repetidamente para seleccionar el año, y después pulse **ENTER/TIME SET**.
- Repita el paso 2 para ajustar el mes, el día y la hora. Después de ajustar la hora, sonará dos pitidos cortos y los segundos comenzarán a incrementar desde cero.

**Nota**

- Si no pulsa ningún botón durante 1 minuto aproximadamente mientras ajusta el reloj, el modo de ajuste del reloj se cancelará.

## Cuando el horario de verano (hora de verano) comience/ finalice mientras el ajuste automático de DST/hora de verano está ajustado a desactivado

Si ha cancelado el ajuste automático de DST/hora de verano, cambie el ajuste del reloj manualmente.

## Escucha de la radio

- Pulse **RADIO** para encender la radio.
- Ajuste **BAND** en la banda deseada (**AM** o **FM**).
- Sintonice la emisora deseada utilizando **TUNING**.
- Ajuste el volumen utilizando **VOLUME +/-**. Para apagar la radio, pulse **ALARM RESET/OFF**.

## Ajuste de la alarma

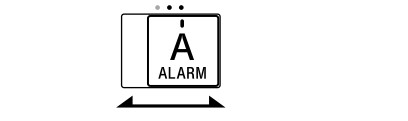
La función de alarma doble le permite ajustar dos programas de alarma (**ALARM A** y **ALARM B**). Se puede ajustar una hora para la alarma para cada programa y el sonido de la alarma se puede seleccionar entre **RADIO** (radio) o **BUZZ** (zumbador).

### Antes de ajustar la alarma

- Asegure de ajustar el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj manualmente".)
- Para ajustar la radio como alarma, primero sintonice una emisora de Europa central. (Consulte "Escucha de la radio".)

### Para ajustar la alarma

- Ajuste **ALARM A** (o **B**) al sonido de alarma deseado (**RADIO** o **BUZZ**).



La hora para la alarma aparece durante unos pocos segundos, y después aparece "A" ("B") en el visualizador. (No aparecerá cuando el conmutador esté ajustado a **OFF**.)

- Pulse **SET ALARM TIME +/-** o - repetidamente para ajustar la hora deseada mientras aparece la hora para la alarma en el visualizador. Mientras ajusta la hora para la alarma, "A" ("B") parpadea en el visualizador. Cuando se ha completado la operación del ajuste de la hora para la alarma, la visualización del reloj vuelve a normal.

Al aumentar el volumen gradualmente, ("A" ("B") parpadea en el visualizador.)

### Para detener la alarma

Pulse **ALARM RESET/OFF** para apagar la alarma.

La alarma sonará otra vez a la misma hora el día siguiente.
**Nota**

- El ajuste de la hora para la alarma no se podrá cambiar si **ALARM A** (o **B**) está ajustado a **OFF**. Si se pulsa **SET ALARM TIME +/-** o -, aparecerá "OFF" en el visualizador durante unos 0,5 segundos.
- Si suena una segunda alarma durante una primera (o la función de dormir está activada), la segunda alarma tendrá prioridad.
- ENTER/TIME SET, DST, y TIME ZONE** no están disponibles mientras la alarma está sonando o mientras está descargada. En este caso, consulte con un distribuidor de Sony. La pila CR2032 preinstalada está considerada como parte del producto, y está cubierta por la garantía. Es preciso usar siempre "Nota para los clientes en Europa" (en estas instrucciones) a distribuidor de Sony para que valide la garantía para este producto.

### Reemplazo de la pila de respaldo

1 Mantenga la clavija de ca conectada a la toma de corriente de la pared y retire el compartimento de la pila de la parte inferior de la unidad levantándolo mientras desliza la lengüeta. (Consulte la Fig. ⒸⓁ.)

2 Inserte una pila nueva en el compartimento de la pila con el lado ⊕⊖ orientado hacia arriba.

Para retirar la pila del compartimento de la pila, empujela hacia afuera desde el lado marcado con **PUSH**. (Consulte la Fig. ⒸⓁ.)

3 Vuelva a insertar el compartimento de la pila en la unidad a lo largo de la ranura y presiónelo desde arriba hasta que suene un chasquido. (Consulte la Fig. ⒸⓁ.)

La lengüeta bloquea el compartimento de la pila.

**Nota**

- Quando reemplaza la pila, no desconecte la clavija de CA de la toma de corriente de la pared. De lo contrario, la fecha actual, la hora actual y la alarma se borrarán.